

## **FOR YOU, I WILL (song for the Combined HIV prevention project)**

### **Intro (Tatenda Uchena)**

It shouldn't be about,  
Just about my life  
If it can be about us,  
The family survives<sup>1</sup>  
I will not be selfish!  
Though I might be scared  
I'll say it gladly,  
For you I will!<sup>2</sup>

### **Chorus**

[Ndichatsunga<sup>3</sup>, for you I will<sup>4</sup>] x4

### **Alexio**

Pandakavimbisa kukuchengeta<sup>5</sup>  
Ndakatsidzira rudo rwangu,<sup>6</sup>  
Muhutera ndikusimbire,<sup>7</sup>  
nemuhondo ndikudzivirire<sup>8</sup>  
dakaratachembedzana<sup>9</sup>  
tiraramire vana.<sup>10</sup> Hee!

### **Willom Tight**

Zviri Zvipi Zvandingatye-ini?<sup>11</sup>  
Handimbokendenge<sup>12</sup>

---

<sup>1</sup> 2<sup>nd</sup> verse 1<sup>st</sup> part represents the woman in general (inclusive of the girl child). The family's survival depends on one's selfless when dealing with issues related to HIV. The use of the word 'US' relates to the family unit.

<sup>2</sup> Selflessness is reiterated!

<sup>3</sup> Ndichatsunga when translated to English means, 'be determined, unflinching or put simply persevere.

<sup>4</sup> Statement depicts a community approach versus an egotistical approach. One is getting tested for the good of the family, community, nation, continent, world etc

<sup>5</sup> Reference is made to the marriage vow the artist made to his wife.

<sup>6</sup> "I promised you my love."

<sup>7</sup> "I will be strong for you in times of trouble."

<sup>8</sup> " in times of upheaval I will protect you"

<sup>9</sup> "Till be grow old together"

<sup>10</sup> "Let's survive for our children."

<sup>11</sup> The 1<sup>st</sup> line contains fancy word play with the 1<sup>st</sup> syllable of the 1<sup>st</sup> three words rhyming. The aim is to introduce the song with a catchy and memorable line which summaries the core element of this initiative[ men fear getting tested]

<sup>12</sup> 'Handimbokendenge' is a Shona colloquial word used when referring to a fearless disposition. In this case it is depicting courage and resolution.

Ndavekutora matanho,  
Ndichigadzirira ramangwana riyeke<sup>13</sup>  
I will strive to keep you safe,  
I have decided to take this step  
To protect my wife and children,  
For you I will!<sup>14</sup>

### **Willis (Soloist adlibs)**

Uzokwenz'enjani na?<sup>15</sup>  
Gazilami<sup>16</sup>  
Uzibambe kahle<sup>17</sup>

### **Willis (verse)**

I'm taking responsibility as your father<sup>18</sup>  
I going to look after you and I  
And your mother<sup>19</sup>  
I'm taking the lead role to action I'm getting tested  
For we all in this together  
Let us be still<sup>20</sup>

I will protect you (adlib over bridge)

### **Bridge**

Ndichanotariswa, kuti ndimire sei (harmonies for this line)  
Zvandinenge ndaudzwa ndichatambira.<sup>21</sup>  
My conscience shall remain very positive.  
No matter what they say...<sup>22</sup> (Harmonies for this line)

---

<sup>13</sup> **The 1<sup>st</sup> part of the 1<sup>st</sup> verse ends before the issues addressed by the song are clearly exposed. This move seeks to create the listeners interest. However it is clear that the man wants to take steps to secure a better future for himself and his family.**

<sup>14</sup> **The 2<sup>nd</sup> part of the 1<sup>st</sup> verse is laying bare the main theme of the song [it ends with 'for you I will'. A connotative approach was chosen in an effort to maintain an open ended approach to the issues involved in CHIP.**

<sup>15</sup> **What shall you do?**

<sup>16</sup> **My blood**

<sup>17</sup> **Keep yourself safe.**

<sup>18</sup> **Representing men taking action toward the prevention of HIV**

<sup>19</sup> **Open ended word play showing that getting tested is for the good of everyone.**

<sup>20</sup> **Statement depicting the end of the struggle, now that the family is involved in fighting HIV.**

<sup>21</sup> **Here artists are making a promise to get tested for HIV and they promise to accept the results.**

## **Nadine (soloist adlibs)**

Wemtanami wena yoh!<sup>23</sup>

Ngizaqina mina<sup>24</sup>

## **Nadine (verse)**

Ukuvikela ukuthelela umntwana igcikwane

Kusuka kunina<sup>25</sup>

Ngizavikela ukuthi ngingatheleli umntwana

Igcikwane<sup>26</sup> hayibo<sup>27</sup>

Ngizaqina (Ngizaqina)<sup>28</sup>, ngelatshwe ukuze ngenelise

Ukusebenzela wena<sup>29</sup>

Ngifuna ukukubona ukhula wena wemntanami<sup>30</sup>

Wemntanami bo<sup>31</sup>

## **Pedro**

For you, I'm really going to get HIV tested!

Take all the measures that will prevent us from being infected.<sup>32</sup>

And let's encourage everybody who is affected<sup>33</sup>,

They need to feel respected and not to be rejected.<sup>34</sup>

And so it doesn't matter your location<sup>35</sup>

Play a part in using this information<sup>36</sup>

Using the preventive measure in combination<sup>37</sup>

We can create an AIDS free generation.

## **Herb Danger**

---

<sup>22</sup> **The artists are acknowledging that testing positive is not the end of the road.**

<sup>23</sup> **"My child"**

<sup>24</sup> **I will be strong.**

<sup>25</sup> **"Protection of mother to child transmission"**

<sup>26</sup> **"I will prevent transmitting the virus to my child"**

<sup>27</sup> **Hayibo-affirmation that mother to child transmission will not happen. With access to information there is no room for new infections**

<sup>28</sup> **"I will be strong."**

<sup>29</sup> **"I will accept treatment so that I will be able to work for you."**

<sup>30</sup> **"I want to see you grow my child."**

<sup>31</sup> **Alas my child.**

<sup>32</sup> **Once again CHIP is being reinforced. The artist is not only going to get tested, but he has shown readiness to take all measures that follow after getting tested e.g. getting circumcised for those who test negative, using condoms, good diet, taking medication etc**

<sup>33</sup> **The use of the phrase, "those who are affected" takes into consideration the fact that many people are affected by HIV and AIDS whether they themselves are infected or not.**

<sup>34</sup> **Stigmatization is addressed. Positive action in the family unit is encouraged.**

<sup>35</sup> **Location refers to social status, gender, age and any other social, political classification that can be used to categorise people.**

<sup>36</sup> **People are being implored to use all information available regarding HIV prevention.**

<sup>37</sup> **HIV preventive measures will be effective if used in combination.**

I know it's the right decision  
Getting tested; circumcision<sup>38</sup>  
Improve your chances, and  
The human race advances,<sup>39</sup>  
This is what my stance is!  
Remember prevention is better than cure,  
Combination prevention will see us through  
To conquer this infection, it needs you;  
An AIDS free generation begins with you.

### **Tate Uchena**

Tikabatana pamwepo!  
Totsungirira kamwe.<sup>40</sup>  
Tova semhuri imwe  
Tinoronga chinhu chimwe.  
Nyaya iyi haidi (haidi) humbindoga  
Rume rimwe harikombi churu<sup>41</sup>

### **KINA**

SemuGeng'a akangwara ndakananga newstart  
I'll get circumcised semunhu aneArt.<sup>42</sup>  
This not for tit for tat,<sup>43</sup>  
Chengetedza hupenyu ramangwana rijeke!<sup>44</sup>

---

<sup>38</sup> **The artist knows that getting tested and circumcised is the right decision. He is however not suggesting that avoiding getting tested and circumcised is the wrong decision. As such the stance taken ultimately suggests that getting one has to do something about the HIV and AIDS pandemic.**

<sup>39</sup> **If everyone lives longer the human race advances**

<sup>40</sup> **Concerted effort!**

<sup>41</sup> **Translation: one man cannot dig an anthill. Everyone has to join together in the fight against the HIV pandemic. In essence the proverb refers to team work. The approach should be cross-generational.**

<sup>42</sup> **The artist is saying that he is clever and wise. As such he is going to get tested and circumcised.**

<sup>43</sup> **He is not going to blame anyone for the outcome of the HIV test. If he tests positive he is going to protect others by disclosing his status and practicing safe sex.**

<sup>44</sup> **Protect your life so you can have a bright future.**